

# 23. INTERNATIONAL ES LIT ERATURFESTIVAL LEUKERBAD

29.6.–1.7.2018

WILLKOMMEN  
BIENVENUE  
WELCOME

## DONNERSTAG, 28.6.2018

10.20 – 16.00

von Siders durch den  
Pfywald nach Leuk

### LITERARISCHE WANDERUNG

Literarische Wanderung von Siders durch den Pfywald nach Leuk mit Lesungen von CHRISTINE PFAMMATTER und JUDITH SCHALANSKY.

WWW.LITERATURFESTIVAL.CH

FACEBOOK.COM/  
LITERATURFESTIVAL.LEUKERBAD  
@LITTLEUKERBAD  
#ILL18

Programmänderungen erfahren  
Sie im Festivalbüro in der Walliser  
Alpentherme.

Die Seitenverweise beziehen sich  
auf das Programmheft.

Die Festivalbuchhandlung der  
ZAP aus Brig finden Sie in der  
Walliser Alpentherme gegenüber  
des Festivalbüros.

### WICHTIG!

Einige Veranstaltungsorte verfügen  
über eine beschränkte Platzzahl. Es  
kann vorkommen, dass alle Plätze  
besetzt sind. Dafür bitten wir Sie um  
Verständnis. Für die Mitternachts-  
lesung auf der Gemmi gibt es nur bei  
freien Plätzen Restkarten im Einzel-  
verkauf.

Stand 13.6.2018

23. INT  
ERNATIONAL  
ES LIT  
ERATURF  
ESTIVAL  
LEUK  
ERBAD

## FREITAG, 29.6.2018

9.30 – 12.00

### Dalasschlucht

Treffpunkt vor der  
Galerie St. Laurent auf  
dem Dorfplatz

### LITERARISCHER DALASCHLUCHT- SPAZIERGANG

Mit JUTTA PERSON. Gutes Schuhwerk und Trittsicherheit empfohlen. Der Spaziergang findet (fast) bei jeder Witterung statt.

11.00 – 11.40

### Restaurant Alpina Terrasse

### MONIQUE SCHWITTER

12.00 – 12.40

### Hotel Regina Terme

Ab 11.40 Uhr und ab ca.  
13 Uhr wird jeweils ein  
kostenloser Shuttlebus  
ab/zum Dorfplatz im  
Einsatz sein.

### ESTHER KINSKY mit ihrem Roman «Hain»

13.00 – 13.40

### Galerie St. Laurent

### Ausstellungsvernissage: CHRISTIAN THAN- HÄUSER im Gespräch mit RETO SORG → Seite 60

14.00 – 14.40

### Galerie St. Laurent

### EMMANUELLE BAYAMACK-TAM

Deutsche Stimme: Ariela Sarbacher  
Lecture et discussion français/Deutsch

### Vortragsraum Leukerbad Clinic (Rehazentrum)

Lyrik I mit BRIGITTA FALKNER, THILO  
KRAUSE und RAPHAEL URWEIDER.  
Bis ca. 15.30 Uhr

### Hotelbar Les Sources des Alpes

### FILIP FLORIAN

Deutsche Stimme: Thomas Sarbacher

15.00 – 15.40

### Galerie St. Laurent

### XIAOLU GUO

Deutsche Stimme: Ariela Sarbacher  
Lesung und Gespräch mit Simultanübersetzung

### Alter Bahnhof

### ESTHER KINSKY

Präsentation ihres neuen Lyrikbandes zusammen  
mit CHRISTIAN THANHÄUSER → Seite 60

### Parkhotel Quellenhof

### FANNY WOBMANN

mit ihrer deutschen Übersetzerin LIS KÜNZLI  
Lecture et discussion français/Deutsch  
Moderation: Camille Logoz

In Zusammenarbeit mit dem CTL → Seite 71

→

15.00 – 15.40

### Hotel Le Bristol Leukerbad

### CHRISTINA VIRAGH

16.00 – 16.40

### Galerie St. Laurent

KARL HEINZ BOHRER im Gespräch mit  
STEFAN ZWEIFEL. → Seite 55

### Alter Bahnhof

Lyrik II mit GIANNA OLINDA CADONAU,  
ROBERTA DAPUNT, ARMIN SENSER und  
MARINA SKALOVA.  
Bis ca. 17.30 Uhr

### Hotelbar Les Sources des Alpes

### SASHA MARIANNA SALZMANN

### Hotel Le Bristol Leukerbad

### JÜRIG HALTER

17.00 – 17.40

### Galerie St. Laurent

PÉTER NÁDAS im Gespräch mit seiner  
Übersetzerin CHRISTINA VIRAGH und ILMA  
RAKUSA → Seite 56

### Hotelbar Les Sources des Alpes

### PETER SCHNEIDER

### Parkhotel Quellenhof

### CHRISTINE PFAMMATTER

Kulinarisch verwöhnt werden Sie in den Restaurants und auf den Terrassen in ganz Leukerbad. Die Bar El Poeta in der Walliser Alpentherme bietet vor und zwischen den Lesungen Feines und Kleines aus Küche und Keller.

### Walliser Alpentherme

20.00 – 20.40

### MELINDA NADJ ABONJI

Mit den Musikern MICH GERBER und BALTS NILL

21.00 – 21.40

### LUKAS BÄRFUSS

22.00 – 22.40

### FELICITAS HOPPE

24.00 – 1.00

### Gemmipass

### ARNO CAMENISCH

Mit der Luftseilbahn ab 23.00 – 23.45 Uhr  
ins Bergrestaurant. Beginn Punkt Mitternacht.  
Erste Talfahrt um ca. 1.00 Uhr.

AUSSTELLUNG  
Christian Thanhäuser zeigt während des Festivals Tusche-  
pinsetzeichnungen und Holzschnitte in der Galerie St. Laurent  
und im Alten Bahnhof.  
→ Seite 60

9.30 – 12.00

**Dalasschlucht**  
Treffpunkt vor der  
Galerie St. Laurent auf  
dem Dorfplatz

**LITERARISCHER DALASCHLUCHT-  
SPAZIERGANG**  
Mit CORD RIECHELMANN. Gutes Schuhwerk und  
Trittsicherheit empfohlen. Der Spaziergang findet  
(fast) bei jeder Witterung statt.

10.30 – 11.45

**Galerie St. Laurent**

**ÜBERSETZUNGS-KOLLOQUIUM**  
Die Teilnehmer der Übersetzungswerkstatt, die im  
Vorfeld des Festivals in Leuk stattfand, berichten.  
Im Zentrum stehen Texte von NORA GOMRINGER.  
→ Seite 57  
Dieses Projekt ist eine Zusammenarbeit des Literarischen  
Colloquiums Berlin (LCB) und der Pro Helvetia.

11.00 – 11.40

**Restaurant Alpina  
Terrasse**

**ARMIN SENSER** mit Prosatexten

12.00 – 12.40

**Garten Thermalhotels**  
Bei nassem Wetter  
in der Hotelbar

**MELINDA NADJ ABONJI**

13.00 – 13.40

**Galerie St. Laurent**

Über Leben und Schreiben in mehreren Sprachen:  
**ESTHER KINSKY** im Gespräch mit **ROBERTA  
DAPUNT**.

**Hotel Le Bristol  
Leukerbad**

**MONIQUE SCHWITTER**

14.00 – 14.40

**Vortragsraum  
Leukerbad Clinic  
(Rehazentrum)**

Lyrik III mit **OSWALD EGGER, BRIGITTA  
FALKNER** und **ESTHER KINSKY**.  
Bis ca. 15.30 Uhr

**Alter Bahnhof**

**FANNY WOBMANN**  
mit ihrer deutschen Übersetzerin **LIS KÜNZLI**  
Lecture et discussion français/Deutsch  
Moderation: Camille Logoz  
In Zusammenarbeit mit dem CTL → Seite 71

**Hotelbar Les Sources  
des Alpes**

**CHRISTINE PFAMMATTER**

**Hotel Le Bristol  
Leukerbad**

**FILIP FLORIAN**  
Deutsche Stimme: Thomas Sarbacher

15.00 – 15.40

**Galerie St. Laurent**

Die Frau auf der Bühne. Mit **SASHA MARIANNA  
SALZMANN** und **KARIN WIELAND**.  
Moderation: LUKAS BÄRFUSS → Seite 55

**Alter Bahnhof**

**POETHREESOME** mit **GIANNA OLINDA  
CADONAU** und **MARINA SKALOVA**.  
Moderation: VANNI BIANCONI → Seite 64

**Hotelbar Les Sources  
des Alpes**

**JÜRIG HALTER**

**Parkhotel Quellenhof**

**CHRISTINA VIRAGH**

16.00 – 16.40

**Alter Bahnhof**

Lyrik IV mit **VANNI BIANCONI, ROBERTA  
DAPUNT** und **ILMA RAKUSA**.

**Hotelbar Les Sources  
des Alpes**

**EMMANUELLE BAYAMACK-TAM**  
Deutsche Stimme: Ariela Sarbacher  
Lecture et discussion français/Deutsch

**Parkhotel Quellenhof**

**MURATHAN MUNGAN**  
Deutsche Stimme: Thomas Sarbacher

17.00 – 17.40

**Galerie St. Laurent**

**XIAOLU GUO**  
Deutsche Stimme: Ariela Sarbacher  
Lesung und Gespräch mit Simultanübersetzung

**Hotelbar Les Sources  
des Alpes**

**PETER SCHNEIDER**

Kulinarisch verwöhnt werden Sie in den Restaurants und auf den Terrassen  
in ganz Leukerbad. Die Bar El Poeta in der Walliser Alpentherme bietet vor  
und zwischen den Lesungen Feines und Kleines aus Küche und Keller.

ab 20.00 Uhr

**Walliser Alpentherme**

**DER LITERARISCHE ABEND**  
Eine Reise durch die Festival literaturen.  
Der genaue Leseplan liegt im Festivalbüro ab  
Samstagmittag auf.  
Barbetrieb mit kleiner Küche.

**Galerie St. Laurent**  
(bis ca. 21.30 Uhr)

Präsentation der **NATURKUNDEN** mit **JUTTA  
PERSON, CORD RIECHELMANN, JUDITH  
SCHALANSKY** und **ANDREAS RÖTZER**  
→ Seite 58

WILLKOMMEN IN DER PABLO'S LOUNGE UND DER BAR EL POETA  
Der traditionelle Festivaltreffpunkt, die Pablo's Lounge in der Bar Maison  
Blanche der Thermalhotels, wird (fast) rund um die Uhr für Sie geöffnet  
sein. Samstagnacht wird DJ Mifume für Sie die passende Musik auflegen.

10.00 – 10.40

**Galerie St. Laurent**

«Mein 68 – dein 68» **PETER SCHNEIDER** im  
Gespräch mit **STEFAN ZWEIFEL** → Seite 55

**Garten Les Sources  
des Alpes**  
Bei nassem Wetter  
in der Hotelbar

**MURATHAN MUNGAN**  
Deutsche Stimme: Thomas Sarbacher

11.00 – 11.40

**Galerie St. Laurent**

**OSWALD EGGER**

**Garten Les Sources  
des Alpes**  
Bei nassem Wetter  
in der Hotelbar

**FELICITAS HOPPE**

12.00 – 12.40

**Galerie St. Laurent**

**PÉTER NÁDAS**  
Moderation: ILMA RAKUSA

**Garten Les Sources  
des Alpes**  
Bei nassem Wetter  
in der Hotelbar

**NORA GOMRINGER**

**Garten Les Sources des Alpes**  
Bei nassem Wetter in der Hotelbar

13.00 – 13.30

**ARNO CAMENISCH**

13.45 – 14.15

**SASHA MARIANNA SALZMANN**

14.30 – 15.00

**KARL HEINZ BOHRER** im Gespräch mit  
**STEFAN ZWEIFEL**. → Seite 55

AUSSTELLUNG  
Christian Thanhäuser zeigt während des Festivals Tuschezeichnungen  
und Holzschnitte in der Galerie St. Laurent und im Alten Bahnhof.  
→ Seite 60

AUF WIEDERSEHEN  
AU REVOIR  
GOOD BYE